



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

11. november 2009

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I <i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	ARVAMUSED	
	Euroopa Keskpank	
2009/C 270/01	Euroopa Keskpannga arvamus, 26. oktoober 2009, seoses ettepanekuga Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta, mis käsitleb finantssüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelvalvet ühenduses ja Euroopa Süsteemiriski Nõukogu asutamist, ning ettepanekuga nõukogu otsuse kohta, millega antakse Euroopa Keskpanngale eriuülesanded seoses Euroopa Süsteemiriski Nõukogu tegevusega (CON/2009/88)	1
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2009/C 270/02	Teatatud koandumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5589 – SONY/SEIKO EPSON) ⁽¹⁾	9
2009/C 270/03	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	10

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

Nõukogu

2009/C 270/04	Nõukogu ametisse nimetamiste loetelu – September/oktoober 2009 (sotsiaalvaldkond)	14
---------------	---	----

Komisjon

2009/C 270/05	Euro vahetuskurss	17
---------------	-------------------------	----

Avaliku Teenistuse Kohus

2009/C 270/06	Kodade koosseis ja kohtunike määramine kodadesse	18
2009/C 270/07	Kohtuasjade kodadele määramise kriteeriumid	19
2009/C 270/08	Avaliku Teenistuse Kohtu presidendi asendamine ajutiste meetmete kohaldamisel	20

V *Teated*

HALDUSMENETLUSED

Komisjon

2009/C 270/09	Media 2007 – Arendamine, levitamine, müügiarendus ja koolitus – Taotlusvoor – EACEA/17/09 – i2i audiovisual	21
---------------	---	----



I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

ARVAMUSED

EUROOPA KESKPANK

EUROOPA KESKPANGA ARVAMUS,

26. oktoober 2009,

seoses ettepanekuga Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta, mis käsitleb finantssüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalvet ühenduses ja Euroopa Süsteemiriski Nõukogu asutamist, ning ettepanekuga nõukogu otsuse kohta, millega antakse Euroopa Kesk pangale eriülesanded seoses Euroopa Süsteemiriski Nõukogu tegevusega

(CON/2009/88)

(2009/C 270/01)

Sissejuhatus ja õiguslik alus

6. oktoobril 2009 sai Euroopa Keskpank (EKP) Euroopa Liidu Nõukogult taotluse avaldada arvamust seoses järgmisega: 1) ettepanek Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta, mis käsitleb finantssüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalvet ühenduses ja Euroopa Süsteemiriski Nõukogu asutamist⁽¹⁾ (edaspidi „ettepanek määruse kohta“), ning 2) ettepanek nõukogu otsuse kohta, millega antakse Euroopa Kesk pangale eriülesanded seoses Euroopa Süsteemiriski Nõukogu tegevusega⁽²⁾ (edaspidi „ettepanek otsuse kohta“).

EKP arvamuse andmise pädevus ettepanek määruse osas põhineb Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 105 lõikel 4, kuna ettepanek määruse sätted mõjutavad Euroopa Keskpankade Süsteemi (EKPS) kaasabi seoses krediidiasutuste usaldatavusnõuetega seotud põhimõtete sujuva teostamisega ja rahandussüsteemi stabiilsusega, millele osutab asutamislepingu artikli 105 lõige 5. EKP arvamuse andmise pädevus ettepanek otsuse osas põhineb Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 105 lõikel 6. Kuna mõlemad tekstid puudutavad Euroopa Süsteemiriski Nõukogu asutamist, töökorraldust ja tegevust, on EKP asjaomastele tekstidele kohaldatavale erinevale seadusandlikule menetlusele vaatamata võtnud kahe ettepaneku kohta lihtsuse huvides vastu ühe arvamuse.

Käesolevas arvamuses esitatud märkused ei piira tulevast EKP arvamust kolme ettepaneku eelnõu kohta, mis käsitlevad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusi, millega luuakse Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus, Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus ja Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus⁽³⁾, mis moodustavad osa komisjoni poolt 23. septembril 2009. aastal vastu võetud õigusaktide paketi, millega tugevdatakse Euroopa finantsjärelevalve süsteemi.

Euroopa Keskpannga nõukogu on käesoleva arvamuse vastu võtnud kooskõlas Euroopa Keskpannga kodukorra artikli 17.5 esimese lausega.

⁽¹⁾ KOM(2009) 499 lõplik.

⁽²⁾ KOM(2009) 500 lõplik.

⁽³⁾ KOM(2009) 501 lõplik, KOM(2009) 502 lõplik ja KOM(2009) 503 lõplik.

Üldised märkused

1. EKP toetab igati komisjoni poolt ettepanud määrust ja otsust, mille eesmärgiks on luua uus asutus – Euroopa Süsteemiriski Nõukogu – makrotasandi usaldatavusjärelevalve teostamiseks Euroopa Liidus. EKP on seisukohal, et hiljutine finantskriis on näidanud vajadust tugevdada finantsüsteemi tervikuna reguleerimist ja makrotasandi usaldatavusjärelevalvet. Samuti on hiljutine finantskriis näidanud, et on vaja täies ulatuses ning õigeaegselt hinnata süsteemiriski erinevaid allikaid ning tagajärgi finantsstabiilsusele. Süsteemiriski tuvastamine ja hindamine, olulise süsteemiriski kohta varajaste hoiatuste andmine ning soovitude esitamine ja järelemeetmete rakendamine võimaldab Euroopa Süsteemiriski Nõukogul oluliselt kaasa aidata terve Euroopa Liidu finantsstabiilsusele.
2. 9. juunil 2009. aastal jõudis majandus- ja rahandusministrite nõukogu järeldusele, et „EKP peaks Euroopa Süsteemiriski Nõukogule pakkuma tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas, tuginedes vajaduse korral ka liikmesriikide keskpankade ja järelevalveasutuste tehnilistele nõuannetele.” See tulenes Jacques de Larosière juhitud kõrgetasemelise finantsjärelevalve eksperdirühma 25. veebruari 2009. aasta soovitudest ning komisjoni 27. mai 2009. aasta teatisest, mis teeb EKP-le ettepaneku tagada Euroopa Süsteemiriski Nõukogu sekretariaadi töö. 18.–19. juunil aastal märkis Euroopa Ülemkogu, et see teatis ja majandus- ja rahandusministrite nõukogu järeldused panevad aluse uue makro- ja mikrotasandi usaldatavusjärelevalve loomisele, ja toetas ESBRI loomist.
3. EKP on otsustanud, et ta tagab ESBRI sekretariaadi töö ning toetab ESBRI ning soovitab sellele ettepanud määruse põhjendustes viidata. Euroopa Keskpannga üldnõukogu liikmete osalemise läbi on EKP valmis Euroopa Süsteemiriski Nõukogu käsutusse andma kõikide liikmesriikide keskpankade makromajandus-, finants- ja rahandusekspertide teadmised. Seda toetab EKP ja EKPSi tegevus finantsstabiilsuse järelevalve, makromajandusliku analüüsi ja statistiliste andmete kogumise valdkonnas ning üldine sünergia ekspertide hinnangute, ressursside ja infrastruktuuri osas EL keskpankade tegevuses.
4. EKP ja EKPSi kaasamine Euroopa Süsteemiriski Nõukogu tegevusse ei muuda Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 105 lõikes 1 sätestatud EKPSi peamist ülesannet – hinnastabiilsuse tagamist. Selles osas märgib EKP, et Euroopa Süsteemiriski Nõukogu toetamine ei mõjuta EKP institutsionaalset, funktsionaalset ja finantsstabiilsust ega EKPSi Euroopa Ühenduse asutamislepingus ja Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpannga põhikirjas (edaspidi „EKPSi põhikirj”) sätestatud ülesannete, eelkõige finantsstabiilsuse ja järelevalvega seonduvate ülesannete, täitmist ⁽¹⁾.
5. Statistika valdkonnas on EKP valmis esitama Euroopa Süsteemiriski Nõukogule vajalikke andmeid makromajandusliku ja makrofinantskeskkonna kohta ning omab selles ka vastavaid eriteadmisi. See puudutab eelkõige andmeid turutingimuste ja turu infrastruktuuride kohta. Mikrotasandi usaldatavusandmeid edastatavad kolm uut Euroopa järelevalveasutust.

Konkreetsed märkused

6. Varajaste riskihoiatuste andmise, järelemeetmete rakendamise ja soovitude esitamise korra osas toetab EKP täielikult ettepanud määrust ⁽²⁾, mille kohaselt edastatakse Euroopa Süsteemiriski Nõukogu riskihoiatused ja soovitused nii vastavatele osapooltele otse kui majandus- ja rahandusministrite nõukogule. Antud korra muutmine, mille tulemusena edastatakse riskihoiatusi ja soovitusi „ringiga”, kahjustaks soovitude tõhusust ja ajakohasust ning Euroopa Süsteemiriski Nõukogu sõltumatust ja usaldusväarsust. Lisaks peab EKP oluliseks, et kord, mis reguleerib Euroopa Süsteemiriski Nõukogu lävimist teiste EL asutuste ja komiteedega, ei takistaks Euroopa Süsteemiriski Nõukogu ülesannete tõhusat ja õigeaegset täitmist.

⁽¹⁾ Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 105 lõike 2 neljas taane ja artikli 105 lõiked 4 ja 5, ning EKPSi põhikirja artikli 3.1 neljas taane, artikkel 3.3, artikkel 4, artikkel 22 ja artikkel 25.1.

⁽²⁾ Ettepanud määruse artiklid 16, 17 ja 18.

7. Euroopa Süsteemiriski Nõukogu organisatsiooniliste aspektide osas peab EKP eriti oluliseks, et Euroopa Süsteemiriski Nõukogu juhtkomitee koosseis peegeldaks piisaval määral Euroopa Süsteemiriski Nõukogu haldusnõukogu koosseisu. Haldusnõukogu hääleõiguslikest liikmetest 29 on keskpankade esindajad, ülejäänud neli hääleõigusliku liikme kohta jagunevad komisjoni esindaja ja kolme uue Euroopa järelevalveasutuse eesistuja vahel. Selleks, et juhtkomitee annaks representatiivse ülevaate haldusnõukogust, mille istungeid juhtkomitee peab ette valmistama, on oluline, et juhtkomitee koosseis peegeldaks haldusnõukogu koosseisu. Seega tuleb eespool osutatud ülejäänud nelja hääleõigusliku liikme (lisaks Euroopa Süsteemiriski Nõukogu eesistujale ja ase-eesistujale) kõrvale nimetada veel vähemalt viis keskpankade esindajat, et saavutada sobiv tasakaal ning euroala ja mitte-euroala liikmete keskpankade piisav representatiivsus. Seetõttu toetab EKP tugevalt komisjoni ettepanekut juhtkomitee kaheteistkümnest liikmest seitsme nimetamise kohta Euroopa Keskpanga üldnõukogu liikmete hulgast ⁽¹⁾. Samas, kuna euroala koosseis võib muutuda, ei ole soovitatav õigusaktiga sätestada konkreetset pöördumatut kohtade jaotust euroala ja euroalaväliste keskpankade vahel. Lõpetuseks, EKP toetab komisjoni seisukohta, mille kohaselt annab sekretariaadi juhile juhiseid ainult ESRBi eesistuja ⁽²⁾.
8. Euroopa Süsteemiriski Nõukogu haldusnõukogu eesistuja ja ase-eesistuja tuleks valida ühesuguse korra alusel ning ühe ja sama hääleõiguslike liikmete rühma poolt, kuna ase-eesistuja peab vajaduse korral saama täielikult eesistuja asetäitjana tegutseda. Sellest tulenevalt tuleks ase-eesistuja valida, nagu märgitud komisjoni ettepanekus, nende haldusnõukogu liikmete poolt ja hulgast, kes on ühtlasi ka Euroopa Keskpanga üldnõukogu liikmed. Erineva korra kehtestamine eesistuja ja ase-eesistuja valimiseks teeb valimise asjatult keeruliseks ning võib jätta soovimatu mulje, et eesistuja ja ase-eesistuja esindavad Euroopa Süsteemiriski Nõukogu erinevaid rühmi.
9. Euroopa Süsteemiriski Nõukogu haldusnõukogu koosseisu osas toetab EKP komisjoni ettepanekut EKP presidendi ja asepresidendi nimetamise kohta Euroopa Süsteemiriski Nõukogu haldusnõukogu hääleõiguslikuks liikmeks. See on kooskõlas põhimõttega, mille kohaselt valitakse haldusnõukogu hääleõiguslikud liikmed Euroopa Keskpanga üldnõukogu liikmete hulgast. ⁽³⁾ Lisaks oleks EKP asepresidendi kaasamine kooskõlas Euroopa Ülemkogu 18.–19. juuni 2009. aasta järeldustega, mille kohaselt võib asepresident EKP üldnõukogu liikmena osaleda ESRBi eesistuja valimisel. Kui asepresident ei oleks ESRBi haldusnõukogu liige, ei saaks ta selles valimises osaleda.
10. Euroopa Süsteemiriski Nõukogu on ühenduse asutus, mille ülesanded puudutavad EL finantssüsteemi ning hõlmavad soovitude andmist ja sobivate meetmete rakendamist süsteemiriski juhtimiseks ja süsteemi stabiilsuse kaitsmiseks ning mille liikmed on valitud kõikidest ELi liikmesriikidest. Arvestades aga teatavate Euroopa mitte-EL riikide tähtsat rolli ELi finantssüsteemis, võib asjaomaste küsimuste arutamisel kohaseks pidada kutsuda esindajaid ka muudest riikidest osalema mõnedel Euroopa Süsteemiriski Nõukogu koosolekutel ja/või osalema vaatejana tehniliste komiteede teatavate küsimuste aruteludel.

EKP soovib muuta ettepanud määruse ja otsuse järgmisi artikleid. Konkreetset muudatusettepanekud ning nende selgitused on toodud lisas.

Frankfurt Maini ääres, 26. oktoober 2009

EKP president
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Ettepanud määruse artikli 11 lõige 1.

⁽²⁾ Ettepanud otsuse artikli 4 lõige 1. ESRB eesistuja on ühtlasi ka haldusnõukogu ja juhtkomitee eesistuja.

⁽³⁾ Euroopa Keskpanga üldnõukogusse kuuluvad EKP president, asepresident ning liikmesriikide keskpankade juhid.

LISA

Muudatusettepanekud

Komisjoni ettepaneku redaktsioon	EKP muudatusettepanek (1)
----------------------------------	---------------------------

Muudatus 1

Ettepanud määruse põhjendus 5

Põhjendus 5 „Komisjon sätestas 27. mai 2009. aasta teatises „Euroopa finantsjärelevalve“ [...]. Kooskõlas komisjoni seisukohtadega jõuti muu hulgas järeldusele, et EKP „peaks pakkuma Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas, tuginedes vajaduse korral ka liikmesriikide keskpankade ja järelevalveasutuste tehnilistele nõuannetele.”	Põhjendus 5 „Komisjon sätestas 27. mai 2009. aasta teatises „Euroopa finantsjärelevalve“ [...]. Kooskõlas komisjoni seisukohtadega jõuti muu hulgas järeldusele, et EKP „peaks pakkuma Euroopa Süsteemiriski Nõukogule tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas, tuginedes vajaduse korral ka liikmesriikide keskpankade ja järelevalveasutuste tehnilistele nõuannetele”. EKP on otsustanud, et ta on valmis tagama Euroopa Süsteemiriski Nõukogu sekretariaadi töö. Euroopa Süsteemiriski Nõukogu toetamine EKP poolt, samuti Euroopa Süsteemiriski Nõukogule pandavad ülesanded ei riiva EKP sõltumatuse põhimõtet tema asutamislepingust tulenevate ülesannete täitmisel.
---	---

Selgitus:

EKP nõukogu on otsustanud, et EKP on valmis tagama ESRB sekretariaadi töö ja toetama ESRBi ning peab kohaseks vastavat viidet ettepanud määruse põhjenduses 5.

Ettepanud määruse põhjenduse 5 viimane lause selgitab, et ESRB toetamine ja ESRB ülesanded ei takista EKP ülesannete täitmist, kuna erinevalt ESRBst on EKP asutatud asutamislepingu alusel. Eelkõige on see tähtis keskpanga sõltumatuse seisukohalt.

Muudatus 2

Ettepanud määruse artikli 3 lõige 1

Artikkel 3 „1. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu vastutab ühenduses finantsüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalve eest, et vältida ja vähendada finantsüsteemi süsteemseid riske ning hoida ära laiaulatuslikud finantsprobleemid, toetada siseturu sujuvat toimimist ja tagada finantssektori jätkusuutlik panus majanduskasvu.”	Artikkel 3 „1. Euroopa Süsteemiriski Nõukogu vastutab ühenduses finantsüsteemi makrotasandi usaldatavusjärelevalve eest, et vältida ja vähendada finantsüsteemi süsteemiriski ning hoida ära laiaulatuslikud finantsprobleemid, toetada siseturu sujuvat toimimist ja tagada finantssektori jätkusuutlik panus majanduskasvu.
---	---

Selgitus:

EKP on seisukohal, et jätkusuutlik panus majanduskasvu ei ole makrotasandil usaldatavusjärelevalve põhjenduseks. Seetõttu tuleks viide sellele fraasile eespool osutatud artiklist välja jätta.

Muudatus 3

Ettepanud määruse artikli 4 lõige 1

Artikkel 4 „1. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogul on haldusnõukogu, juhtkomitee ja sekretariaat.”	Artikkel 4 „1. Euroopa Süsteemiriski Nõukogul on haldusnõukogu, juhtkomitee, ja sekretariaat ja tehniline nõuandekomitee.”
--	---

Selgitus:

Ettepanud määrus ja otsus peavad sätestama ESRB institutsioonilised aspektid, sealhulgas tehnilise nõuandekomitee (Advisory Technical Committee, ATC). Nii ettepanud määrus kui ka otsus osutavad EKP ja riikide keskpankade juhtivale rollile makrotasandi usaldatavusjärelevalves (2). Seda ettepanud määruse artiklit tuleb muuta seoses selgitusega, et ATC on ESRB organisatsiooni struktuuri osa (vt ka muudatusi 5 ja 7 allpool).

Komisjoni ettepaneku redaktsioon

EKP muudatusettepanek (*)

Muudatus 4

Ettepanud määruse artikli 4 lõige 4

<p>Artikkel 4</p> <p>„4. Sekretariaat pakub Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas vastavalt haldusnõukogu eesistuja juhistele kooskõlas nõukogu otsusega XXXX/EÜ/2009.”</p>	<p>Artikkel 4</p> <p>„4. Kooskõlas nõukogu otsusega XXXX/EÜ/2009, mis paneb EKP-le konkreetse ülesande tagada sekretariaadi töö Euroopa Süsteemiriski Nõukogu toetuseks tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas, tuginedes vajaduse korral ka liikmesriikide keskpankade ja järelevalveasutuste tehnilistele nõuannetele vastavalt haldusnõukogu eesistuja juhistele (kooskõlas nõukogu otsusega XXXX/EÜ/2009).”</p>
--	--

Selgitus:

See muudatus on vajalik ettepanud määruse täielikuks vastavusse viimiseks majandus- ja rahandusministrite nõukogu 9. juuni 2009. aasta järelduste ja ettepanud otsusega. Kui muudatust ei tehta, jääb EKP Euroopa Süsteemiriski Nõukogule tuge pakkuv roll ettepanud määruse tekstist välja. See ei ole kooskõlas varasemate deklaratsioonide ja otsustega, sealhulgas eelkõige järgmisega:

- de Larosière aruande kohaselt on EKP, kui Euroopa Süsteemiriski Nõukogu süda, selle ülesande, s.t makrotasandi usaldatavusnõuetega seotud riskide tuvastamise ülesande, täitmiseks Euroopa Liidus ainulaadsel positsioonil;
- komisjoni 27. mai 2009. aasta teatis;
- majandus- ja rahandusministrite nõukogu 9. juuni 2009. aasta järeldused, mille kohaselt „EKP peaks Euroopa Süsteemiriski Nõukogule pakkuma tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas, tuginedes vajaduse korral ka liikmesriikide keskpankade ja järelevalveasutuste tehnilistele nõuannetele” ning
- Euroopa Ülemkogu heakskiit 18.–19. juunil 2009. aastal majandus- ja rahandusministrite nõukogu järeldustele.

Muudatus 5

Ettepanud määruse artikli 4 lõige 5

<p>Artikkel 4</p> <p>„5. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu toetab ka tehniline nõuandekomitee, millele on osutatud artiklis 12, ning mis taotluse korral annab nõu ja toetab Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu tema tööga seotud küsimustes.”</p>	<p>Artikkel 4</p> <p>„5. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu toetab ka Tehniline nõuandekomitee, millele on osutatud artiklis 12, ning mis taotluse korral annab nõu ja toetab Euroopa Süsteemiriski Nõukogu tema tööga seotud küsimustes.”</p>
---	---

Selgitus:

Seda ettepanud määruse artiklit tuleb muuta seoses selgitusega, et ATC abistab ESRBi alaliselt. ESRBi töökorras sätestatakse ATC nõuandev roll (vt ka ATC-ga seotud muudatusi 3 ja 7).

Muudatus 6

Ettepanud määruse artikkel 7

<p>„Artikkel 7</p> <p>Erapooletus</p> <p>1. Haldusnõukogu ja juhtkomitee tegevuses osaledes või seoses Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu mis tahes muu tegevusega täidavad selle liikmed oma ülesandeid erapoolelt ning ei taotle ega võta vastu juhiseid liikmesriikidelt.</p> <p>2. Liikmesriigid ei püüa mõjutada Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu liikmeid nende ülesannete täitmisel.”</p>	<p>„Artikkel 7</p> <p>Erapooletus ja sõltumatus</p> <p>1. Haldusnõukogu ja juhtkomitee tegevuses osaledes või seoses Euroopa Süsteemiriski Nõukogu mis tahes muu tegevusega täidavad selle liikmed oma ülesandeid erapoolelt ja ainuüksi ühenduse huvides tervikuna, ning Nad ei taotle ega võta vastu juhiseid liikmesriikidelt, ühenduse institutsioonidelt ega muudelt avaliku või erasektori asutustelt.</p> <p>2. Liikmesriigid, ühenduse institutsioonid ega avaliku või erasektori asutused ei püüa mõjutada Euroopa Süsteemiriski Nõukogu liikmeid nende ülesannete täitmisel.”</p>
--	--

Komisjoni ettepaneku redaktsioon

EKP muudatusettepanek (1)

Selgitus:

Käesolevat artiklit tuleb muuta, et tagada ESRB liikmete sõltumatus muude ühenduse asutuste või mis tahes muu asutuse sekkumisest. See ei piira EKP-le pandud ESRB toetamise ülesannete täitmist, mida eisaa tõlgendada kui juhiste andmist.

Muudatus 7

Ettepanud määruse artikli 12 lõige 3

Artikkel 12

„3. Komitee täidab artikli 4 lõikes 5 osutatud ülesandeid haldusnõukogu eesistuja taotlusel.”

Artikkel 12

„3. Komitee täidab artikli 4 lõikes 5 osutatud ülesandeid ~~haldusnõukogu eesistuja taotlusel.~~”

Selgitus:

Selle muudatuse eesmärk on selgitada, et, kooskõlas ESRB töökorraga abistab ATC ESRBi alaliselt ja mitte ainult taotluse korral (vt ka ATCga seotud muudatusi 3 ja 5).

Muudatus 8

Ettepanud otsuse artikkel 13

Artikkel 13

„Vajaduse korral küsib Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu nõu asjaomastelt erasektori sidusrühmadelt.”

Artikkel 13

„Vajaduse korral küsib Euroopa Süsteemiriski Nõukogu ~~nõu~~ asjaomastelt erasektori sidusrühmade **seisukohta.**”

Selgitus:

Soovitatud terminoloogia kajastab paremini erasektori sidusrühmade rolli olemust.

Muudatus 9

Ettepanud otsuse põhjendus 8

Põhjendus 8

„Nõukogu jõudis 9. juunil 2009 järeldusele, et Euroopa Keskpank peaks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogule pakkuma tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas. Seega tuleks kasutada asutamislepinguga ettenähtud võimalust anda Euroopa Kesk pangale eriülesandeid, mis käsitlevad usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalvega seotud poliitikat, tehes talle ülesandeks Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu sekretariaadi töö tagamise.”

Põhjendus 8

„Nõukogu jõudis 9. juunil 2009 järeldusele, et Euroopa Keskpank peaks Euroopa Süsteemiriski Nõukogule pakkuma tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas. Seega tuleks kasutada asutamislepinguga ettenähtud võimalust anda Euroopa Kesk pangale eriülesandeid, mis käsitlevad usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalvega seotud poliitikat, tehes talle ülesandeks Euroopa Süsteemiriski Nõukogu sekretariaadi töö tagamise. **EKP poolt Euroopa Süsteemiriski Nõukogule pakutav tugi ja Euroopa Süsteemiriski Nõukogule pandud ülesanded ei mõjuta EKP sõltumatuse põhimõtet asutamislepingust tulenevate ülesannete täitmisel.**”

Selgitus:

Ettepanud põhjenduse muudatus selgitab, et EKP toetus ESRB-le, samuti ESRBi enda ülesanded, ei takista EKP ülesannete täitmist, kuna erinevalt ESRBst on EKP asutatud asutamislepinguga. See on eriti tähtis sõltumatuse põhimõtte seisukohast.

Komisjoni ettepaneku redaktsioon

EKP muudatusettepanek (1)

Muudatus 10

Ettepaned otsuse uus põhjendus 8a

Hetkel tekst puudub

Põhjendus 8a

„8a) Euroopa Süsteemiriski Nõukogu makrotasandil usaldatavusjärelevalve ülesannete eesmärk on ära hoida või vähemalt pehendada finantssüsteemi süsteemiriski. Kuigi Euroopa Süsteemiriski Nõukogu ei teosta järelevalvet konkreetsete finantseerimisteenuseid osutavate ettevõtjate üle, on Euroopa Süsteemiriski Nõukogu järelevalve ülesanded ja EKP poolt pakutav tugi seotud finantssüsteemiga tervikuna rõhuasetusega finantssüsteemi sektoritevahelistele seostel.”

Selgitus:

Võttes arvesse ESRB-le pandud makrotasandi usaldatavusjärelevalve eesmärgi ja olemust ning EKP poolt ESRB-le pakutavat tuge, selgitab uus põhjendus asutamislepingu artikli 105 lõike 6 kohaldamise taustal, et makrotasandi usaldatavusjärelevalve hõlmab finantssüsteemi tervikuna.

Muudatus 11

Ettepaned otsuse artikkel 2

Artikkel 2

„Euroopa Keskpank tagab sekretariaadi töö ning pakub Euroopa Süsteemiriski Nõukogule tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas.

[...]

b) vastavalt käesoleva otsuse artiklile 5 teabe, sealhulgas statistilise teabe, kogumine ja töötlemine Euroopa Süsteemiriski Nõukogu nimel ja selleks, et võimaldada tal oma ülesandeid täita;”

Artikkel 2

„Euroopa Keskpank tagab sekretariaadi töö ning pakub Euroopa Süsteemiriski Nõukogule tuge analüüsi, statistika, halduse ja logistika valdkonnas.

[...]

b) vastavalt **Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanka põhikirja artiklile 5 ja** käesoleva otsuse artiklile 5 teabe, sealhulgas statistilise teabe, kogumine ja töötlemine Euroopa Süsteemiriski Nõukogu nimel ja selleks, et võimaldada tal oma ülesandeid täita;”

Selgitus:

Majandus- ja rahandusministrite nõukogu otsuse ingliskeelses versioonis sõna „therefore” välja jätmise eesmärgiks on viia tekst kooskõlla nõukogu 9. juuni 2009. aasta järeldustega.

Ettepaned otsuse artikli 2 punkt b on seotud statistilise toega, mille pakkumist Euroopa Süsteemiriski Nõukogule EKP-lt oodatakse. Ettepaned muudatus võimaldab sekretariaadil saada EKP/EKPSi poolt Euroopa Süsteemiriski Nõukogu nimel ning tema huvides kogutud konfidentsiaalseid andmeid.

Muudatus 12

Ettepaned otsuse artikkel 4

„Artikkel 4

Haldamine

[...]

„Artikkel 4

~~Haldamine~~ Sekretariaadi tegevus

[...]

Selgitus:

Uus pealkiri võimaldab paremini edasi anda ettepaned otsuse artikli 4 sisu ning on see sõnastus vastab paremini EKP sisesele halduspädevusele.

Komisjoni ettepaneku redaktsioon

EKP muudatusettepanek ⁽¹⁾**Muudatus 13**

Ettepaned otsuse artikli 4 lõige 2

Artikkel 4

„2. Sekretariaadi juhataja või tema esindaja osaleb haldusnõukogu koosolekutel ja Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu juhtkomitee koosolekutel.”

Artikkel 4

„2. Sekretariaadi juhataja või tema esindaja osaleb haldusnõukogu koosolekutel, Euroopa Süsteemiriski Nõukogu juhtkomitee **ja tehnilise nõuandekomitee** koosolekutel.”

Selgitus:

Ettepaned muudatus kajastab ESRBi ettepaned koosseisu vastavalt ettepaned määruse artikli 4 lõike 1 määratlusele.

⁽¹⁾ Rõhutatud kiri osutab EKP ettepanekule lisada uus tekst. Läbi kriipsutatud kiri osutab EKP väljajätmisettepanekule.

⁽²⁾ Vt ettepaned määruse põhjendust 13 ja ettepaned otsuse põhjendust 7.

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.5589 – SONY/SEIKO EPSON)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2009/C 270/02)

22. septembril 2009 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32009M5589 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 270/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	3.8.2009
Riikliku abi viitenumber	N 38/B/06
Liikmesriik	Kreeka
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Kahju hüvitamine – ebasoodsad ilmastikutingimused – vesiviljelussektor
Õiguslik alus	Απόφαση του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων
Meetme liik	—
Eesmärk	2005. aasta erakorraliste ilmastikutingimuste põhjustatud kahju hüvitamine vesiviljelussektoris teatud Kreeka piirkondades
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	800 000 EUR
Abi osatähtsus	Kuni 50 % ulatuses saamatajäänud toodangu väärtusest või kuni 70 % kahju taastamiseks tehtavatest kulutustest
Kestus	2 aastat
Majandusharud	Vesiviljelussektor
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Hellenic Agricultural Insurance Agency Mesoyeion 45 11510 Athens GREECE
Muu teave	Aastaaruanne

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	17.6.2009
Riikliku abi viitenumber	N 214/09
Liikmesriik	Austria
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Beihilfemaßnahme zugunsten der Hypo Tirol Bank AG
Õiguslik alus	§ 23 Bankwesengesetz (BWG)* Aktiengesetz (AktG)*
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses

Abi vorm	Tagatis
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 100 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	1.7.2009–1.7.2019
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Land Tirol Eduard-Wallnöfer-Platz 3 6020 Innsbruck ÖSTERREICH
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	2.10.2009
Riikliku abi viitenumber	N 409/09
Liikmesriik	Holland
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Short-term export-credit insurance
Õiguslik alus	Kaderwet financiële verstrekkingen Financiën
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Ekspordikrediidikindlustus
Abi vorm	Ekspordikrediidikindlustus
Eelarve	—
Abi osatähtsus	—
Kestus	kuni 31.12.2010
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	The State of the Netherlands
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	21.9.2009
Riikliku abi viitenumber	N 494/09

Liikmesriik	Taani
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Energiteknologisk Udviklings- og Demonstrationsprogram
Õiguslik alus	Lov nr. 555 af 6. juni 2007 om et Energiteknologisk Udviklings- og Demonstrationsprogram
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 891 miljonit DKK
Abi osatähtsus	80 %
Kestus	kuni 1.1.2014
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Energistyrelsen Amaliegade 44 1256 København K DANMARK
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	30.9.2009
Riikliku abi viitenumber	NN 44/07
Liikmesriik	Tšehhi Vabariik
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Osvobození ocenění a darů v oblasti kultury od daně z příjmu
Õiguslik alus	Zákon o některých druzích podpory kultury a o změně některých souvisejících zákonů
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Kultuuri edendamine, Valdkondlik arendustegevus
Abi vorm	Maksusoodustus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 5 miljonit CZK
Abi osatähtsus	—
Kestus	12.4.2006–11.4.2016
Majandusharud	Meelelahutus, kultuur ja sport

Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerstvo kultury Maltéžské nám. 1 118 11 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

NÕUKOGU

Nõukogu ametisse nimetamiste loetelu
September/oktoober 2009 (sotsiaalvaldkond)
 (2009/C 270/04)

Komitee	Ametiaja lõpp	Avaldamine ELTs	Asendatud isik	Tagasiastumine/ ametisse nimetamine	Liige/ asendusliige	Kategooria	Riik	Ametisse nimetatud isik	Kuuluvus	Nõukogu otsuse kuupäev
Töötajate vaba liikumise nõuandekomitee	24.9.2010	C 253, 4.10.2008	Peter BODE	Tagasiastumine	Liige	Valitsus	Ühendkuningriik	Fiona KILPATRICK	DWP	26.10.2009
Töötajate vaba liikumise nõuandekomitee	24.9.2010	C 253, 4.10.2008	Seonaid WEBB	Tagasiastumine	Liige	Valitsus	Ühendkuningriik	Carolyn BARTLETT	EEA Policy Team	26.10.2009
Tööohutuse ja töötervishoiu nõuandekomitee	28.2.2010	L 64, 2.3.2007	Harald KIHIL	Tagasiastumine	Asendusliige	Tööandjad	Saksamaa	Walter HERMÜLHEIM	RAG Aktiengesellschaft Zentralbereich Arbeits- — Gesundheits — und Umweltschutz	9.10.2009
Tööohutuse ja töötervishoiu nõuandekomitee	28.2.2010	L 64, 2.3.2007	Jean-Marie LAMOTTE	Tagasiastumine	Asendusliige	Valitsus	Belgia	Xavier LEBICHOT	DG Humanisation du travail SPF Emploi, Travail et Concertation social	9.10.2009
Tööohutuse ja töötervishoiu nõuandekomitee	28.2.2010	L 64, 2.3.2007	Robert MURR	Tagasiastumine	Asendusliige	Valitsus	Austria	Gerlinde ZINIEL	Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz	9.10.2009

Komitee	Ametiaja lõpp	Avaldamine ELTs	Asendatud isik	Tagasiastumine/ ametisse nimetamine	Liige/ asendusliige	Kategooria	Riik	Ametisse nimetatud isik	Kuuluvus	Nõukogu otsuse kuupäev
Tööohutuse ja töötervishoiu nõuandekomitee	28.2.2010	L 64, 2.3.2007	Saviour SAMMUT	Tagasiastumine	Liige	Töötajad	Malta	Joe CARABOTT	General Workers Union	26.10.2009
Võõrtöötajate sotsiaalkindlus- tuse nõuandekomitee	29.3.2011	C 83, 7.4.2009	Dora PETSAS	Tagasiastumine	Liige	Valitsus	Küpros	Nicolas ARTEMIS	Ministry of Labour and Social Insurance (töö- ja sotsiaalkindlustuse ministeerium)	9.10.2009
Võõrtöötajate sotsiaalkindlus- tuse nõuandekomitee	29.3.2011	C 83, 7.4.2009	Andreas KYRIAKIDES	Tagasiastumine	Liige	Valitsus	Küpros	Nicos VAKANAS	Ministry of Health (terviseministeerium)	9.10.2009
Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi juhatus	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Marie ÅKHAGEN	Tagasiastumine	Asendusliige	Valitsus	Rootsi	Per NYSTÖM	Ministry of Employ- ment (tööhõiveministeerium)	9.10.2009
Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi juhatus	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Eva MESTANOVA	Tagasiastumine	Liige	Töötajad	Slovakkia	Erik MACAK	KOZSR	9.10.2009
Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi juhatus	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Laurence THERY	Tagasiastumine	Liige	Töötajad	Prantsusmaa	Emmanuel COUVREUR	CFDT	9.10.2009
Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi juhatus	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Anne COLEMAN- DUNNE	Tagasiastumine	Liige	Valitsus	Iirimaa	Paul CULLEN	Department of Enter- prise Trade and Employment (ette- võtlus-, kaubandus- ja tööhõiveministeerium)	19.10.2009
Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi juhatus	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Jens WIENE	Tagasiastumine	Liige	Töötajad	Taani	Ole PRASZ	FTF	19.10.2009
Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi juhatus	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Joaquin MARTÍNEZ SOLER	Tagasiastumine	Asendusliige	Valitsus	Hispaania	Gonzalo GIMÉNEZ COLOMA	Ministerio de Trabajo e Inmigración	19.10.2009

Komitee	Ametiaja lõpp	Avaldamine ELTs	Asendatud isik	Tagasiastumine/ ametisse nimetamine	Liige/ asendusliige	Kategooria	Riik	Ametisse nimetatud isik	Kuuluvus	Nõukogu otsuse kuupäev
Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi juhatus	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Mireille JARRY	Tagasiastumine	Asendusliige	Valitsus	Prantsusmaa	Marie-Soline CHOMEL	Ministère du Travail et des Affaires Sociales	19.10.2009
Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi juhatus	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Konstantinos PETINIS	Tagasiastumine	Asendusliige	Valitsus	Kreeka	Triantafyllia TOTOU	Ministry of Employ- ment and Social Protection (tööhõive- ja sotsiaalkaitse ministeerium)	23.10.2009

KOMISJON

Euro vahetuskurs (1)

10. november 2009

(2009/C 270/05)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,4966	AUD	Austraalia dollar	1,6145
JPY	Jaapani jeen	134,51	CAD	Kanada dollar	1,5852
DKK	Taani kroon	7,4410	HKD	Hongkongi dollar	11,5988
GBP	Inglise nael	0,89860	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,0224
SEK	Rootsi kroon	10,2850	SGD	Singapuri dollar	2,0788
CHF	Šveitsi frank	1,5115	KRW	Korea won	1 739,87
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,1616
NOK	Norra kroon	8,3835	CNY	Hiina jüaan	10,2170
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,2767
CZK	Tšehhi kroon	25,524	IDR	Indoneesia ruupia	14 089,57
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	5,0660
HUF	Ungari forint	272,19	PHP	Filipiini peeso	70,186
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	43,0194
LVL	Läti latt	0,7088	THB	Tai baht	49,855
PLN	Poola zlott	4,2033	BRL	Brasiilia reaal	2,5685
RON	Rumeenia leu	4,2979	MXN	Mehhiko peeso	19,9557
TRY	Türgi liir	2,2112	INR	India ruupia	69,5170

(1) Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

Kodade koosseis ja kohtunike määramine kodadesse

(2009/C 270/06)

Avaliku Teenistuse Kohus otsustas 30. novembril 2005, ⁽¹⁾ et ta lahendab asju kolmes kojas ja täiskogus. 24. septembri 2008. aasta otsusega ⁽²⁾ valis Avaliku Teenistuse Kohus ajavahemikuks 1. oktoobrist 2008 kuni 30. septembrini 2011 esimese koja esimeheks kohtuniku S. GERVASONI. 7. oktoobri 2009. aasta otsusega otsustas Avaliku Teenistuse Kohus ajavahemikuks 7. oktoobrist 2009 kuni 30. septembrini 2011 valida teise koja esimeheks kohtuniku H. TAGARAS ning määrata kodadesse kohtunikud järgmiselt:

Esimene koda

Esimees S. GERVASONI.

Kohtunikud H. KREPPPEL ja M.I. ROFES I PUJOL.

Teine koda

Esimees H. TAGARAS.

Kohtunikud I. BORUTA ja S. VAN RAEPENBUSCH.

Kolmas koda, mis lahendab asju kolmeliikmelisena

Avaliku Teenistuse Kohtu president P. MAHONEY.

Kohtunikud H. KREPPPEL, I. BORUTA, S. VAN RAEPENBUSCH ja M.I. ROFES I PUJOL.

Ilma et see piiraks kohtuasjade liitmist, lahendab viimati nimetatud koda asju koosseisus president ning kohtunikud H. KREPPPEL ja S. VAN RAEPENBUSCH või president ning kohtunikud I. BORUTA ja M.I. ROFES I PUJOL.

⁽¹⁾ ELT C 322, 17.12.2005, lk 16.

⁽²⁾ ELT C 272, 25.10.2008, lk 3.

Kohtuasjade kodadele määramise kriteeriumid

(2009/C 270/07)

7. oktoobril 2009 otsustas Avaliku Teenistuse Kohus, kooskõlas Euroopa Kohtu põhikirja lisa artikli 4 lõikega 4 ja kodukorra artikliga 12 lõikega 2, et kohe, kui hagiavaldused on esitatud, määratakse kohtuasjad vaheldumisi esimesele ja teisele kojale nende kohtukantseleis registreerimise järjekorras, ilma et see piiraks kodukorra artiklite 13, 14 ja artikli 46 lõike 2 kohaldamist.

Teatud arv kohtuasju määratakse kolmandale kojale; seda tehakse kindla sagedusega, mille otsustab täiskogu.

Avaliku Teenistuse Kohtu president võib eespool märgitud kohtuasjade jaotamise korrast erandi teha seoses kohtuasjade omavahelise seotusega või selleks, et tagada Avaliku Teenistuse Kohtu töökoormuse võrdne ja ühtne jaotus.

Käesolev otsus muudab kehtetuks 30. septembri 2008. aasta otsuse ⁽¹⁾. Käesolev otsus jõustub selle avaldamise päevale järgneval päeval.

⁽¹⁾ ELT C 272, 25.10.2008, lk 4.

Avaliku Teenistuse Kohtu presidendi asendamine ajutiste meetmete kohaldamisel

(2009/C 270/08)

7. oktoobril 2009 otsustas Avaliku Teenistuse Kohus kooskõlas kodukorra artikli 103 lõikega 2, et 1. oktoobrist 2009 kuni 30. septembrini 2010 asendab Avaliku Teenistuse Kohtu presidenti tema äraolekul või kui tal esineb takistus, ajutiste meetmete kohaldamisel esimese koja esimees kohtunik S. GERVASONI.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

KOMISJON

MEDIA 2007 – ARENDAMINE, LEVITAMINE, MÜÜGIEDENDUS JA KOOLITUS

Taotlusvoor – EACEA/17/09

i2i audiovisual

(2009/C 270/09)

1. Eesmärgid ja kirjeldus

Käesolev projektikonkurss põhineb Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. novembri 2006. aasta otsusel nr 1718/2006/EÜ toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007).

Kõnealuse otsusega ettenähtud meetmed hõlmavad ka tootmisprojektide arendamist.

Toetuse eemärgiks on hõlbustada Euroopa sõltumatute tootjate juurdepääsu pankade ja finantseerimisasutuste poolele rahastamisele, kaasfinantseerides osa järgmistest kuludest:

- audiovisuaalse toodangu kindlustus: moodul 1 – toetus tootmiseelarve kirjesse „Kindlustus”;
- audiovisuaalteose tootmise lõpetamise tagatis: moodul 2 – toetus tootmiseelarve kirjesse „Lõpetamise tagatis”;
- pangapoolne finantseerimine audiovisuaalteose tootmisel: moodul 3 – toetus tootmiseelarve kirjesse „Finantseerimiskulud”.

2. Abikõlblikud kandidaadid

Käesolevas projektikonkursis võivad osaleda Euroopa tootjad, kelle tegevus on seotud nimetatud eesmärkidega, eeskätt sõltumatud audiovisuaaltoodete tootjad.

Kandidaadid peavad olema registreeritud ühes järgmistest riikidest:

- 27 Euroopa Liidu liikmesriiki;
- EFTA riigid;
- riigid, kes vastavad otsuse nr 1718/2006/EÜ artiklis 8 sätestatud tingimustele, sealhulgas Šveits ja Horvaatia.

3. Abikõlblikud tegevused

Esitatud audiovisuaalteos peab olema:

- fiktsioon, animatsioon või loominguline dokumentaalteos, mille valdavas osas on loonud tootjad, kes on registreeritud ühes programmi MEDIA osalejariigis;
- toodetud programmi MEDIA osalejariikide kodanikest või residentidest professionaalide märkimisväärsel osalusel.

Projekti maksimaalne kestus on 30 kuud.

Käesolev projektikonkurss kehtib projektide kohta, mida alustatakse ajavahemikus 1.7.2009–7.7.2010.

4. Toetuse maksmise kriteeriumid

Abikõlblikke kandidaate/projekte hinnatakse vastavalt järgmistele kriteeriumidele.

Projektid, mis saavad MEDIA programmi toetust individuaalsete projektide arendamiseks suurtes riikides, ja/või selliste riikide projektioetelud, milles on audiovisuaalteoste tootmismahd väike: 10 punkti.

Projektid, mis saavad panga finantskrediiti: 10 punkti.

Projektid, mis on pärit audiovisuaalteoste väikese tootmismahuga riikidest: 10 punkti.

Projektid, mis on pärit uutest liikmesriikidest: 5 punkti.

Euroopa mõõtmega projektid: kaastoodang, mis hõlmab üle ühe programmis MEDIA osaleva riigi: 3 punkti

Nimetatud kriteeriumide alusel kõige rohkem punkte kogunud projektid saavad eraldatud eelarve piires finantstoetust.

Kui nimetatud tingimustel saavad mitu projekti võrdse punktisumma, hinnatakse neid järgmiste kriteeriumide alusel:

Kaastoodang, mis hõlmab üle ühe programmis MEDIA osaleva riigi: 1 punkt riigi kohta.

Projektid, mis koguvad esitatud tabeli alusel kõige rohkem punkte, saavad eraldatud eelarve piires finantstoetust.

Kui nimetatud tingimustel saavad mitu projekti võrdse punktisumma, hinnatakse neid järgmise kriteeriumi alusel:

Rahvusvahelise levitamise potentsiaal: 0–5 punkti.

5. Eelarve

Projektidele kaasrahastamiseks eraldatud hinnanguline kogueelarve on 3 miljonit eurot. Finantstoetus ei tohi ületada 50 % – (60 %) abikõlblikest kuludest. Toetus on vahemikus 5 000–50 000 eurot. Ühele projektile eraldatav suurim toetussumma on 50 000 eurot.

6. Taotluste esitamise kuupäev

Taotlused tuleb esitada hiljemalt järgmistel kuupäevadel:

— 5. veebruar 2010, kui projekti alustatakse ajavahemikus 1. juulist 2009–5. veebruarini 2010;

— 7. juuli 2010, kui projekti alustatakse ajavahemikus 1. jaanuarist 2010–7. juulini 2010.

Taotlused tuleb saata aadressil:

Education Audiovisual and Culture Executive Agency
Call for Proposals EACEA/17/09
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Arvesse võetakse ainult nõuetekohasel vormil esitatud ja kõiki nõutavaid andmeid sisaldavaid pakkumisi, mis on varustatud kuupäeva ja taotlevat asutust õiguspäraselt esindava isiku allkirjaga.

Faksi või elektronposti teel esitatud pakkumisi arvesse ei võeta.

7. Lisateave

Konkursikutse suunised ja kandideerimisvormid on kättesaadavad veebilehel http://ec.europa.eu/information_society/media/producer/i2i/detail/index_en.htm

Taotlus peab tingimata vastama projektikonkursi täistekstis sätestatud tingimustele, taotluse esitamiseks tuleb kasutada ettenähtud vormi ning taotlus peab sisaldama kõiki nõutud lisasid ja andmeid.

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Teadanne Hiina Rahvabariigist pärit okuumeavineeri impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise ja osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta

(2009/C 270/10)

Pärast teadaande avaldamist⁽¹⁾ Hiina Rahvabariigist (edaspidi „asjaomane riik”) pärit okuumeavineeri impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete kehtivuse eelseisva lõppemise kohta sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed⁽²⁾) (edaspidi „algmäärus”) artikli 11 lõike 2 kohase läbivaatamisaotluse. Lisaks sellele on komisjonil tõendeid, mis õigustavad vahepealse läbivaatamise algatamist vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 3, mis piirdub kahju määra uurimisega.

1. Lábivaatamisaotlus

Taotluse esitas 13. augustil 2009 Euroopa Vineeritööstuse Föderatsioon (European Federation of the Plywood Industry – FEIC, edaspidi „taotluse esitaja”) tootjate nimel, kelle toodang moodustab rohkem kui 40 % ühenduse okuumeavineeritoodangust.

2. Toode

Vaatlusalune toode on Hiina Rahvabariigist pärit okuumeavineer, mis on valmistatud ainult spoonilehtedest, kusjuures iga kihhi paksus on kuni 6 mm ning vähemalt üks välimine kiht on okuumeapuidust ja ei ole kaetud muust materjalist kilega (edaspidi „vaatlusalune” toode), mis kuulub praegu CN-koodi ex 4412 31 10 alla.

3. Kehtivad meetmed

Praegu kohaldatav meede on nõukogu määrusega (EÜ) nr 1942/2004⁽³⁾ kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks.

⁽¹⁾ ELT C 114, 19.5.2009, lk 11.

⁽²⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 336, 12.11.2004, lk 4.

4. Lábivaatamiste põhjused**4.1. Aegumise läbivaatamise põhjused**

Taotlus põhineb väitel, et meetmete kehtivuse lõppemine tingiks tõenäoliselt dumpingu jätkumise või kordumise ning seeläbi ühenduse tootmisharule tekitatava kahju kordumise.

Pidades silmas algmääruse artikli 2 lõike 7 sätteid, määras taotluse esitaja Hiina Rahvabariigi ekspordivate tootjate puhul, kellele ei võimaldatud praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimise raames turumajanduslikku kohtlemist, normaalväärtuse käesoleva teadaande punkti 5.1 alapunktis d nimetatud asjakohase turumajandusriigi arvestusliku normaalväärtuse põhjal. Nende äriühingute puhul, kelle suhtes kohaldati turumajanduslikku kohtlemist, kehtestati normaalväärtus Hiina Rahvabariigi arvestusliku normaalväärtuse põhjal. Dumpingu jätkumise väide põhineb selliselt arvatud normaalväärtuse võrdlusel vaatlusaluse toote ekspordihindadega, mis kehtivad ühendusse ekspordimisel.

Selle põhjal arvatatud dumpingumarginaal on märkimisväärne.

Taotluse esitaja väidab veel, et kahjustava dumpingu kordumine on tõenäoline. Sellega seoses esitab taotluse esitaja tõendid selle kohta, et meetmete aegumise korral vaatlusaluse toote impordi praegune tase tõenäoliselt suureneks, kuna asjaomasel riigil leidub kasutamata tootmisvõimsust.

Taotluse esitaja väidab, et kahju kõrvaldamine tuleneb peamiselt meetmete olemasolust ning märkimisväärse impordi kordumine dumpinguhindadega asjaomases riigis põhjustab tõenäoliselt ühenduse tööstusele tekitatava kahju kordumist, kui meetmed tunnistatakse kehtetuks.

4.2. Vahepealse läbivaatamise põhjused

Prantsusmaa kohtus on mitme Prantsusmaa okuumeavineeri tootja suhtes algatatud kohtumenetlus seoses väidetava konkurentsivastase käitumisega. Ei saa välistada võimalust, et see moonutas esialgses uurimises läbi viidud kahju hindamist. Seega peeti asjakohaseks algatada *ex officio* vahepealne läbivaatamine, et uurida uuesti halba mõju ühenduse tööstusharu olukorrale, eelkõige võrreldes olukorraga, mis oli valdav esialgse uurimisperioodi jooksul.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist ja olles kindlaks teinud, et on olemas piisav tõendusmaterjal aegumise läbivaatamise ja osalise vahepealse läbivaatamise (mis piirdub kahju uurimisega) algatamiseks, algatab komisjon käesolevaga kooskõlas algmääruse artikli 11 lõigetega 2 ja 3 läbivaatamise.

5.1. Dumpingu olemasolu, selle tõenäosuse ja kahju kindlakstegemise menetlus

Uurimisega tehakse kindlaks, kas meetmete aegumine võib tõenäoliselt kaasa tuua dumpingu ja kahju jätkumise või kordumise, või on see ebatõenäoline. Vahepealse läbivaatamise tulemusena tehakse kindlaks, kas kehtivate meetmete määr on asjakohane kahjustava dumpingu tasakaalustamiseks.

a) Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud isikute ilmselt suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada väljavõttelist uuringut kooskõlas algmääruse artikliga 17.

i) Hiina Rahvavabariigi eksportijate/tootjate väljavõtteline uuring

Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral moodustada valimi, palutakse kõigil eksportijatel/tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teatada ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teadaande punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- ajavahemikus 1. oktoobrist 2008 kuni 30. septembrini 2009 ühendusse ekspordiks müüdüd vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning maht kuupmeetrites iga liikmesriigi kohta eraldi ja kõigi 27 liikmesriigi kohta kokku;

— käive kohalikus vääringus ning ajavahemikus 1. oktoobrist 2008 kuni 30. septembrini 2009 siseturul müüdüd vaatlusaluse toote maht kuupmeetrites;

— ajavahemikus 1. oktoobrist 2008 kuni 30. septembrini 2009 muudesse kolmandatesse riikidesse müüdüd vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning maht kuupmeetrites;

— äriühingu täpne tegevusala kogu maailmas seoses vaatlusaluse tootega;

— kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine) kaasatud seotud äriühingute nimed ja täpsed tegevusalad (⁴);

— muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab eksportijate/tootjate valimi moodustamisel vajalikuks, võtab ta lisaks ühendust Hiina Rahvavabariigi ametiasutustega ja teadaolevate eksportijate/tootjate ühendustega.

ii) Importijate väljavõtteline uuring

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ja vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõikidel importijatel või nende esindajatel teatada endast komisjonile ning esitada oma äriühingu

⁽⁴⁾ Seotud äriühingute mõistet on selgitatud komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

või äriühingute kohta punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- äriühingu täpne tegevusala seoses vaatlusaluse tootega;
- ajavahemikus 1. oktoobrist 2008 kuni 30. septembrini 2009 ühenduse turule imporditud ja seal edasi müüdud Hiina Rahvavabariigist pärit vaatlusaluse toote maht kuupmeetrites ja väärtus eurodes;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute nimed ja täpsed tegevusalad ⁽⁵⁾;
- muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks importijate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust teadaolevate importijate ühendustega.

iii) Ühenduse tootjate väljavõtteline uuring

Pidades silmas taotlust toetavate ühenduse tootjate suurt hulka, kavatseb komisjon ühenduse tootmisharule tekitava kahju uurimisel kohaldada väljavõttelist uuringut.

Selleks, et komisjon saaks moodustada valimi, palutakse kõikidel ühenduse tootjatel esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teadaande punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 kirjeldatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- äriühingu täpne tegevusala kogu maailmas seoses vaatlusaluse tootega;
- ühenduse turul ajavahemikus 1. oktoobrist 2008 kuni 30. septembrini 2009 toimunud vaatlusaluse toote müügi väärtus eurodes;
- ühenduse turul toimunud vaatlusaluse toote müügi maht kuupmeetrites ajavahemikus 1. oktoobrist 2008 kuni 30. septembrini 2009;
- vaatlusaluse toote toodangu maht kuupmeetrites ajavahemikus 1. oktoobrist 2008 kuni 30. septembrini 2009;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute nimed ja täpsed tegevusalad ⁽⁶⁾;
- muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks ühenduse tootjate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust mis tahes teadaolevate ühenduse tootjate ühendustega.

⁽⁵⁾ Vt joonealune märkus 4.

⁽⁶⁾ Vt joonealune märkus 4.

iv) Lõplike valimite moodustamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada mis tahes asjakohast teavet seoses valimite moodustamisega, peavad seda tegema punkti 6 alapunkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon moodustab lõpliku valimi pärast konsulteerimist asjaomaste isikutega, kes on väljendanud soovi kuuluda valimisse.

Valimitesse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ning tegema uurimise raames koostööd.

Puuduliku koostöö korral võib komisjon teha oma järeldused kättesaadavate faktide põhjal vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 4 ja artiklile 18. Nagu selgitatud punktis 8, võib kättesaadavatel faktidel põhinev järeldus olla asjaomase isiku jaoks ebasoodsam.

b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvale ühenduse tootmisharule ja kõigile teadaolevatele ühenduse tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele Hiina Rahvabariigi eksportijatele/tootjatele, teadaolevatele eksportijate/tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele importijatele ja teadaolevatele importijate ühendustele ning asjaomase ekspordiriigi ametiasutustele.

c) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave, mida küsimustik ei hõlma, ja tõendid. Komisjon peab saama kõnealuse teabe ja tõendid punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Lisaks võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles on märgitud ärakuulamise konkreetsed põhjused. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

d) Turumajandusriigi valik

Eelmise uurimise käigus kasutati normaalväärtuse kindlakstelemiseks Hiina Rahvabariigi puhul sobiva turumajandusriigina Türgit. Komisjon kavatseb sel eesmärgil uuesti Türgit kasutada. Huvitatud isikutel palutakse käesolevaga

kommenteerida kõnealuse riigi sobivust punkti 6 alapunktis c sätestatud tähtaja jooksul.

5.2. Ühenduse huvide hindamise menetlus

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ja juhul kui dumpingu ja tekitatud kahju jätkumise või kordumise tõenäosus leiab kinnitust, tehakse kindlaks, kas dumpinguvastaste meetmete jätkamine ei ole vastuolus ühenduse huvidega. Selleks võib komisjon saata küsimustikke ühenduse teadaolevatele tootjatele, importijatele, neid esindavatele ühendustele, kasutajate esindajatele ja tarbijaid esindavatele organisatsioonidele. Need isikud, sealhulgas isikud, kes ei ole komisjonile teada (eeldusel, et nad tõestavad, et nende tegevusala ja vaatlusaluse toote vahel on seos), võivad punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul endast teada anda ja komisjonile teavet esitada. Isikud, kes on toimunud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda ärakuulamist, esitades selleks punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul konkreetsed põhjused. Tuleb märkida, et algmääruse artikli 21 kohaselt esitatud teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse selleks ettenähtud ajal koos faktiliste tõenditega.

6. Tähtajad

a) Üldtähtajad

i) Küsimustiku taotlemiseks

Kõik huvitatud isikud, kes ei osalenud käesoleva läbi vaatamise aluseks olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, peaksid taotlema küsimustikku niipea kui võimalik, kuid hiljemalt 15 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ii) Endast teatamiseks, küsimustikule vastuste esitamiseks ja muu teabe andmiseks

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mistahes muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhitakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on eespool nimetatud ajavahemiku jooksul endast teatanud.

Valimisse kaasatud äriühingud peavad esitama küsimustiku vastused punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

iii) Ä r a k u u l a m i s e d

Lisaks võivad kõik huvitatud isikud sama 40-päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ärakuulamist.

nendega kaasas olema mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märged „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele).

b) Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul

Punkti 5.1 alapunkti a alapunktides i, ii ja iii nimetatud teave peaks komisjonini jõudma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, sest komisjon kavatses konsulteerida asjaomaste isikutega, kes on avaldanud soovi kuuluda valimisse, valimi lõpliku kindlaksmääramise asjus 21 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kogu muu valimi kindlaksmääramise seisukohast olulise teabe, millele on osutatud punkti 5.1 punkti a alapunktis iv, peab komisjon saama 21 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Komisjon peab saama valimisse kuuluvate isikute küsimustike vastused 37 päeva jooksul alates kuupäevast, millal neile teatati valimisse kuulumisest.

c) Eritähtaeg turumajandusriigi valikuks

Uurimise osapooled võivad esitada märkusi selle kohta, kas Türgi, mida kavatakse vastavalt käesoleva teadaande punkti 5.1 alapunktile d kasutada turumajandusriigina normaalkäitumise määramisel Hiina Rahvavabariigi puhul, on selleks sobiv. Need arvamused peavad komisjoni jõudma 10 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

7. Kirjalikud pöördumised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute esildised ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud pöördumised, sealhulgas käesolevas teadaandes nõutud teave, küsimustiku vastused ja asjaomane kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited (?)” ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab

(?) See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele) artiklile 4 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43). See on konfidentsiaalne dokument vastavalt algmääruse artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505

8. Koostööst hoidumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita seda ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist märkimisväärselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 teha nii negatiivsed kui ka positiivsed järeldused kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud vale või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning algmääruse artikli 18 kohaselt võidakse toetuda kättesaadavatele andmetele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning uurimises kasutatakse kättesaadavaid fakte, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 5 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teadaande *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeva.

10. Võimalus taotleda algmääruse artikli 11 lõike 3 kohast läbivaatamist

Kuna aegumise läbivaatamine algatatakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 2, ei saa selle tulemusena kohaldatavaid meetmeid muuta, vaid neid saab algmääruse artikli 11 lõike 6 kohaselt kas kehtetuks tunnistada või säilitada, välja arvatud juhul kui osaline vahepealne läbivaatamine, mis piirdub kahjuga, vastavalt artikli 11 lõikele 3, näitab madalamaid kahju määrasid kui esialgses uurimises kindlaks tehtud dumpingumarginaalid, mille põhjal olid kehtestatud praegu jõus olevad tollimaksud.

Kui mõni menetluses osalev isik leiab, et esialgses uurimises kindlaks tehtud dumpingumarginaalide taseme läbivaatamine nende taseme muutmiseks (suurendamiseks või vähendamiseks) oleks põhjendatud, võib see isik taotleda läbivaatamist algmääruse artikli 11 lõike 3 alusel.

Isikud, kes soovivad taotleda sellist läbivaatamist, mis peaks olema käesolevas teadaandes nimetatud aegumise läbivaatamisest ja osalisest vahepealsest läbivaatamisest sõltumatu, saavad võtta komisjoniga ühendust eespool toodud aadressil.

11. Isikuandmete töötlemine

Tähelepanu juhitakse asjaolule, et uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja

nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽⁸⁾.

12. Äraakuulamise eest vastutav ametnik

Tähelepanu juhitakse ka asjaolule, et kui huvitatud isikutel tekib raskusi oma kaitseõiguste kasutamisega, võivad nad taotleda kaubanduse peadirektoraadi äraakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Äraakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni talituste vahel ning aitab vajadusel leida ühise keele menetluslikes küsimustes, mis mõjutavad nende isikute huvide kaitset kõnealuses menetluses, eelkõige sellistes küsimustes nagu juurdepääs toimikule, konfidentsiaalsus, tähtaegade pikendamine ning kirjalike ja/või suuliste pöördumiste menetlemine. Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil (<http://ec.europa.eu/trade>) äraakuulamise eest vastutava ametniku veebilehel.

⁽⁸⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED**KOMISJON**

Koondumise teatise tühistamine
(Toimik COMP/M.5654 – Brookfield/BBI)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2009/C 270/11)

(Nõukogu määrus (EÜ) nr 139/2004)

9. oktoobrini 2009 sai Euroopa Ühenduste Komisjon teatise Brookfield ja BBI kavandatavast koondumisest.
4. novembril 2009 informeerisid teatise esitajad komisjoni teatise tühistamisest.

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 270/10	Teadaanne Hiina Rahvavabariigist pärit okuumeavineeri impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise ja osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta	24
---------------	--	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 270/11	Koondumise teatise tühistamine (Toimik COMP/M.5654 – Brookfield/BBI) ⁽¹⁾	30
---------------	---	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33-64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

